

# 高雄市新興區七賢國小 109 學年度一年級上學期新住民語文越南語課程計畫

取自新住民子女教育網 <https://newres.pntcv.ntct.edu.tw/resource/show.php?view=1&aid=818>

一、本課程每學期每週學習節數（1）節，銜接或補強節數共（0）節，第一學期及第二學期各（20）節。

二、本學期課程呼應新住民語文課綱第一學習階段核心素養及學習重點表列，如表 1。

表 1 越南語第一冊及第二冊核心素養及學習重點參考表

核心素養	總綱	A1 身心素質與自我精進 B1 符號運用與溝通表達 C1 道德實踐與公民意識 C2-人際關係與團隊合作
	課綱	新-E-A1 理解新住民語言與文化，並樂於學習新住民語文。 新-E-B1 具備新住民語言基本的聽說讀寫能力，並能進行簡單的日常生活溝通。 新-E-C1 認識新住民的生活規範，並培養對新住民議題的關注 新-E-C2 樂於與不同文化背景的人建立友誼。
學習表現	學習態度	1-I-1 能樂於參與新住民語文學習活動。 1-I-2 能樂於和不同語文背景的同学交朋友。
	語言能力-聽說讀寫	2a-I-1 能聽辨新住民語言的字母。 2a-I-2 能聽辨所學習的新住民語言的簡單詞彙。 2b-I-1 能掌握新住民語言的發音。 2b-I-2 能說出所學習的新住民語言的簡單詞彙。 2c-I-1 能唸出新住民語言的字母。 2c-I-2 能拼讀新住民語言的簡單詞彙。 2c-I-3 能讀懂所學習新住民語言的簡單詞彙。 2d-I-1 能書寫新住民語言的字母
學習重點		

點	跨文化行動力	3- I -1 能與不同文化背景的人和樂相處。 3- I -2 樂於參與多元文化活動。
	學習內容	<p>語言要素</p> <p>Aa- I -1 新住民語言的發音與語調。 Aa- I -3 新住民語言的字母與拼讀系統。 Ab- I -1 簡單自我介紹時的新住民常用詞彙。 Ab- I -2 家庭及學校生活中的新住民語言基本詞彙(如稱謂、數字等)。 Ac- I -1 簡單自我介紹時的新住民語言常用語句。 Ac- I -2 家庭及學校生活中的新住民語言基本語句(如：招呼語、感謝語等)。</p> <p>文化要素</p> <p>Ba- I -1 與親屬互動時的問候規範(亦包含輩份、性別的因素)。 Ba- I -2 與師長及同學互動時的問候規範。 Bb- I -1 與親屬、師長、同學互動時的肢體語言和面部表情(亦包含輩份、性別的因素)。 Bb- I -2 新住民與親屬、師長、同學互動時的適當手勢、坐姿、衣著等。 Bc- I -1 新住民原生國的家庭生活環境。 Bc- I -2 新住民原生國的學校生活情境。 Bd- I -1 新住民原生國的親屬、師長、同學互動方式(包括語言與非語言)與我國的異同。 Bd- I -2 新住民原生國的家庭生活環境與我國的異同。 Bd- I -3 新住民原生國的學校生活與我國的異同。</p>

### 三、第一學期課程架構與學習目標，如表 2

表 2 越南語第一冊學習目標參考表。

課名	類別	內容
第一課 我的名字	知識	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 能認識基本詞彙：「cô 女老師、thầy 男老師、bạn 同學、em 我」，認讀詞彙：「tên 名字、của em 我的、là 是、chào 你好」等詞彙。</li> <li>2. 能了解「của em 我的」句型用法。</li> <li>3. 能了解越南與我國學校中，對老師的稱呼和互動禮儀的異同。</li> <li>4. 能了解越南與我國學校老師學生穿著的異同。</li> </ol>
	能力	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 能聽辨及念出「cô 女老師、thầy 男老師、bạn 同學、em 我、tên 名字、của em 我的、là 是、chào 你好」等詞彙</li> </ol>

		<p>2. 能正確使用「của em 我的」句型用法。。</p> <p>3. 能用越南語做自我介紹。</p> <p>4. 能說出越南與我國學校中，對老師稱呼和互動禮儀的異同。</p> <p>5. 能將學校稱謂的相關詞彙和短語，應用在日常生活中。</p>
第二課 請坐	態度	<p>1. 能用合宜的態度問候老師及同學。</p> <p>2. 能欣賞不同文化的學校稱謂，樂於學習越南語文。</p> <p>3. 能體驗不同文化的師生互動、傳統服飾，增進跨文化的了解。</p>
	知識	<p>1. 能認識基本詞彙：「mời 請、cảm ơn 謝謝、cảm ơn 對不起」、認讀詞彙「mời ngồi 坐」等禮貌用語的詞彙。</p> <p>2. 能了解「Em cảm ơn …」、「Em xin lỗi …」的句型。</p> <p>3. 能了解越南與我國對禮貌互動方式的異同。</p>
	能力	<p>1. 能聽辨及念出「請、謝謝、對不起、坐」等詞彙。</p> <p>2. 能正確使用「Em cảm ơn …」、「Em xin lỗi …」的句型，。</p> <p>2. 能將禮貌的相關詞彙和短語，應用在日常生活中。</p> <p>4. 能實際用合宜的禮節與新住民互動。</p>
	態度	<p>1. 能用合宜的態度與平輩或長輩互動。</p> <p>2. 能欣賞不同文化的禮貌用語，並樂於學習越南語文。</p> <p>3. 能體驗不同文化的禮貌用語，增進跨文化的了解。</p>
第三課我的家	知識	<p>1. 能認識基本詞彙：「nha 家、bố 爸爸、mẹ 媽媽」，認讀詞彙「yêu 愛、con 孩子」等詞彙</p> <p>2. 能認識「con yêu 我愛……」、「yêu con 愛你……」的句型。</p> <p>3. 能了解越南與我國在家人稱謂上的差異。</p>
	能力	<p>1. 能聽辨及說出「爸爸、媽媽、愛、哥哥、姐姐、弟弟」等詞彙。</p> <p>2. 能正確使用「con yêu 我愛……」、「yêu con 愛你……」的句型。</p> <p>3. 能將家庭稱謂的相關詞彙和短語，應用在日常生活中。</p>

	態度	1. 能合宜的表達對父母、家人的愛。 2. 能對家人的付出懷抱感恩的心。
第四課 爺爺好	知識	1. 能認識基本詞彙「chào 您好/早安/午安/晚安/再見、」、認讀詞彙「cháu 孫子 ông 爺爺、bà 奶奶」等家庭問候的相關詞彙 2. 能認識 Cháu chào ông ạ! 的句型。 3. 能了解越南家庭中與家人問候的方式。
	能力	1. 能聽辨及念出「您好、外公、外婆、孫子」等家人問候的詞彙。 2. 能使用 Cháu chào ông ạ! Con chào mẹ ạ! 句型。 3. 能與長輩正確完整問候及說再見。 4. 能將家庭稱謂及早晚問候的相關詞彙和短語，應用在日常生活中。。
	態度	1. 能用合宜的態度問候及尊重他人。 2. 能欣賞不同文化的禮貌用語，樂於學習越南語文。 3. 能體驗不同文化的禮貌用語，增進跨文化的了解。

四、新住民語文課程越南語第一學期教學計劃表，如表 3

表 3 第一學期教學計畫表（第一學習階段越南語第一冊）

教學 期程	核心素養	學習表現	學習內容	單元名稱及與語文活動內容	節 數	評量方式	融入議題實質內 涵	跨文化行動/校本 課程結合
第 1~4 週	新-E-B1 新-E-C2	1- I -1 1- I -2 2a- I -2 2b- I -1 2b- I -2 2c- I -3 3- I -1 3- I -2	Aa- I -1 Ab- I -1 Ab- I -2 Ac- I -1 Ba- I -2 Bb- I -1 Bb- I -2 Bc- I -2 Bd- I -1 Bd- I -3	第一課 <b>我的名字</b> 1. 文本教學 解釋課名、說明本課內 涵—學校稱謂。了解情境 圖的文化訊息、朗讀課 文，並示範說明越南互動 禮儀。 2. 詞彙教學： 正確範讀詞彙（口型、發 音、發音部位及手勢 等）；利用圖卡、詞彙卡	4	1. 口頭報告：學生能 分享情境觀察訊 息。 2. 口語溝通：學生能 說出課文文句、正 確發音、聽辨及說 出詞彙及正確用 語。 3. 學習單（如連連看） 4. 實際操作：學生能 角色扮演並正確表	品 E1 良好生活習 慣與德行。 品 E3 溝通合作與 和諧人際關 係。 性 E6 了解圖像、 語言與文字的 性別意涵，使 用性別平等的 語言與文字進 行溝通。	1. 介紹越南對 老師有不同的 稱呼、對長 輩也有不同 的互動禮儀。 2. 說明我國和 越南不同的 地理位置。

教學 期程	核心素養	學習表現	學習內容	單元名稱及與語文活動內容	節 數	評量方式	融入議題實質內 涵	跨文化行動/校本 課程結合
				<p>進行教學活動，並使用遊戲法提升興趣及熟練。</p> <p>3. 加一加教學 利用詞卡展示 「em」、我 「của em」我的 「Tên của em」我的名字 等變化，指導學生比較前後句子的差異，和詞彙放置的位置，讓學生能了解本課句型結構。</p> <p>4. 聽一聽教學： 老師將詞卡、長條卡或圖卡貼於黑板上，學生聽老師說，並能指出正確的詞彙、句子或圖卡。正確後請學生覆誦一次。</p> <p>5. 說一說教學： 老師引導學生能說出課文句子並依情境說出正確用語，並能角色扮演練習對話。</p> <p>6. 說明越南與我國文化間的多樣性與差異性。</p>		<p>示互動禮儀。</p> <p>5. 行為觀察：教師透過行為觀察，了解學生上課參與情形。</p> <p>6. 檢核表：教師設計檢核表，提供學生自評、同學間互評或者他評(如家長)</p>		
第 5~8 週	<p>新-E-A1</p> <p>新-E-B1</p> <p>新-E-C1</p>	<p>1-I-1</p> <p>1-I-2</p> <p>2a-I-2</p> <p>2b-I-2</p>	<p>Aa-I-1</p> <p>Ab-I-2</p> <p>Ac-I-2</p> <p>Ba-I-2</p>	<p>第二課 請坐</p> <p>1. 課文教學 解釋課名、說明本課內涵—禮貌用語。了解情境</p>	4	<p>1. 口頭報告</p> <p>2. 口語溝通</p> <p>3. 學習單</p> <p>4. 實際操作</p>	<p>品 E1 良好生活習慣與德行。</p> <p>品 E3 溝通合作與和諧人際關</p>	<p>1. 學生設計故事情境，實際體驗請、謝謝、對不起的</p>

教學 期程	核心素養	學習表現	學習內容	單元名稱及與語文活動內容	節 數	評量方式	融入議題實質內 涵	跨文化行動/校本 課程結合
		2c- I -3 3- I -1 3- I -2	Bb- I -1 Bd- I -1	<p>圖的文化訊息、朗讀課文，並示範說明越南互動禮儀。</p> <p>2. 詞彙教學： 正確範讀詞彙（口型、發音、發音部位及手勢等）；利用圖卡、詞彙卡進行教學活動，並使用遊戲法提升興趣及熟練。</p> <p>3. 聽一聽教學： 老師將詞卡、長條卡或圖卡貼於黑板上，學生聽老師說，並能指出正確的詞彙、句子或圖卡，正確後請學生覆誦一次。</p> <p>4. 換一換教學： 練習本課句型替換： Em <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">cám</span> ơn <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">cô</span> ạ! 感謝(女老師) Em <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">cám</span> ơn <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">thầy</span> ạ! 感謝(男老師) Em <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">xin</span> lỗi <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">cô</span> ạ! 對不起(女老師) Em <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">xin</span> lỗi <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">thầy</span> ạ! 對不起男老師</p> <p>5. 加一加教學 展示「mời」和「mời ngài」及「cám ơn 謝謝」等變化，指</p>		5. 行為觀察 6. 檢核表	係。	<p>互動禮儀。老師從旁指導。</p> <p>2. 老師示範閩南語的感恩念法，讓學生比較。老師並說明越南語和華語、閩南語有 60%的相似。</p>

教學 期程	核心素養	學習表現	學習內容	單元名稱及與語文活動內容	節 數	評量方式	融入議題實質內 涵	跨文化行動/校本 課程結合
				<p>導學生比較前後句子的差異，和詞彙放置的位置，讓學生能了解本課句型結構。</p> <p>圖示：  <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px;">mời</div>  <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px;">mời</div> + ngòì  Em + <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px;">mời</div> + cô+ ngòì ạ!</p> <p>● 「cảm ơn 謝謝」</p> <p>圖示：  <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px;">cảm ơn</div>  Em + <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px;">cảm ơn</div> + cô ạ</p> <p>6. 選一選教學 有三個答案：請、謝謝、對不起。但是有四張圖片，六個空格要配對。教師要指導學生選擇正確的情境用語</p> <p>7. 生活應用 在家中或校園中實踐力行，並接受修正。</p>				
第 9~10 週	新-E-A1 新-E-B1 新-E-C1	1- I -1 1- I -2 2b- I -2 2c- I -3 3- I -1 3- I -2		<p>複習一</p> <p>1. 看圖選出正確答案：老師和學生討論圖片的內容，並選擇合適的答案(請、謝謝、對不起)，用○、√、△填入</p>	2	<p>1. 紙筆測驗：了解學生對情境圖理解的認知能力。</p> <p>2. 口語溝通</p> <p>3. 展演：透過展演了</p>	<p>品 E1 良好生活習慣與德行。</p> <p>品 E2 自尊尊人與自愛愛人。</p> <p>涯 E7 培養良好的</p>	<p>學生能說出我國和越南放學不同的情形，而且會在許多觀眾前面，表演越南的歌曲。</p>

教學 期程	核心素養	學習表現	學習內容	單元名稱及與語文活動內容	節 數	評量方式	融入議題實質內 涵	跨文化行動/校本 課程結合
				空格中。 2. 兒歌「放學回家」教學 (1) 老師解釋歌詞內容，並說明越南下課放學的文化和台灣的差異。 (2) 帶領學生誦讀歌詞。 (3) 播放數位教材兒歌，帶領學生唱，全班唱/分組唱/個別唱。 (4) 師生自編兒歌律動		解學生學習情形 (如：歌詞、音律、動作及態度等等)。 4. 行為觀察	人際互動能力。	
第 11~14 週	新-E-A1 新-E-B1	1- I -1 2a- I -2 2b- I -1 2b- I -2 2c- I -3 3- I -1 3- I -2	Aa- I -1 Ab- I -2 Ac- I -2 Ba- I -1 Bd- I -2	第三課 我的家 1. 文本教學 解釋課名、說明本課內涵：「家庭稱謂」、了解情境圖的文化訊息並朗讀課文。 2. 詞彙教學： 正確範讀詞彙(口型、發音、發音部位及手勢等)；利用圖卡、詞彙卡進行教學活動，並使用遊戲法提升興趣及熟練。(教師可以補充說明南部	4	1. 口頭報告 2. 口語溝通 3. 學習單 4. 實際操作 5. 行為觀察 6. 檢核表	家 E3 家人的多元角色與責任。 品 E3 溝通合作與和諧人際關係。 性 E6 了解圖像、語言與文字的性別意涵，使用性別平等的語言與文字進行溝通。	1. 教師指導，學生學習越南北部和南部對於父親、母親，有不同的稱呼，以利於南部或北部學生，回到外婆家，能夠有正確的稱呼。 2. 學生觀察語文

教學 期程	核心素養	學習表現	學習內容	單元名稱及與語文活動內容	節 數	評量方式	融入議題實質內 涵	跨文化行動/校本 課程結合
				<p>和北部對於父母稱謂的差異)</p> <p>3. 聽一聽教學： 老師將詞卡、長條卡或圖卡貼於黑板上，學生聽老師說，並能指出正確的詞彙、句子或圖卡。正確後請學生覆誦一次。可以進行聽力遊戲：打擊魔鬼、聽力接龍。</p> <p>4. 換一換教學： 練習本課句型替換 「Con yêu me…」 「… yêu con」</p> <p>5. 說一說：四位同學輪流進行角色扮演，分別飾演爸爸、媽媽、哥哥及我，並說出或背出對話的內容。</p>				<p>活動一聽一聽的文化訊息，發現是一顆足球，這顆足球是東南亞球類運動的代表性。</p>
第 15~18 週	新-E-A1 新-E-B1	1- I -1 2a- I -2 2b- I -1 2b- I -2 2c- I -3 3- I -1 3- I -2	Aa- I -1 Ab- I -2 Ac- I -2 Ba- I -1 Bb- I -1 Bd- I -2	<p>第四課 爺爺您好</p> <p>1. 文本教學 解釋課名、說明本課內涵：「家庭問候」、了解情境圖的文化訊息並朗讀課文。</p> <p>2. 詞彙教學： 正確範讀詞彙（口型、發音、發音部位及手勢等）；利用圖卡、詞彙卡進行教學活動，並使用遊</p>	4	<p>1. 口頭報告</p> <p>2. 口語溝通</p> <p>3. 學習單</p> <p>4. 實際操作</p> <p>5. 行為觀察</p>	<p>家 E6 關心及愛護家庭成員。</p> <p>涯 E2 認識不同的生活角色。</p> <p>品 E1 良好生活習與德行。</p>	<p>越南很重視輩分，所以面對爺爺、父母、老師、哥哥、姊姊，有三種不同的我的稱呼： 「em」對老師、姐姐、哥哥 「con」是對父母</p>

教學 期程	核心素養	學習表現	學習內容	單元名稱及與語文活動內容	節 數	評量方式	融入議題實質內 涵	跨文化行動/校本 課程結合
				<p>戲法提升興趣及熟練。</p> <p>3. 聽一聽教學： 老師將詞卡、長條卡或圖卡貼於黑板上，學生聽老師說，並能指出正確的詞彙、句子或圖卡。正確後再說出該句一次，以確認學生是否發音正確。 聽力遊戲：打擊魔鬼、配對遊戲、聽力接龍。</p> <p>4. 換一換教學： 練習本冊學習到的詞彙，應用在本課句型替換 「… ch̀ao … ̀a!」</p> <p>5. 加一加： 利用「…ch̀ao…」的句型，和學過的稱謂，指導學生把句子加長。 Ch̀ao Em ch̀ao Em ch̀ao c̀o a</p> <p>6. 說一說 老師製作轉盤，及早安、再見、家人圖片及用語，當轉到爺爺及早安時時，要說出爺爺早安等完整句子，依序讓所有學生完成</p>				<p>說話時用。 「ch̀au」是對爺爺奶奶 教師可以利用角色扮演，讓學生練習複雜的互動文化。</p>

教學 期程	核心素養	學習表現	學習內容	單元名稱及與語文活動內容	節 數	評量方式	融入議題實質內 涵	跨文化行動/校本 課程結合
				正確能說出完整問候語句。				
第 19~20 週	新-E-A1 新-E-B1 新-E-C1	1- I -1 1- I -2 2a- I -2 2b- I -1 2b- I -2 2c- I -3 3- I -1 3- I -2	Aa- I -1 Ab- I -2 Ac- I -2 Ba- I -1 Bb- I -1 Bd- I -1 Bd- I -2	複習二  (1) 老師準備家庭樹，進行貼字比賽遊戲：  分組比賽，同學派出一個代表，老師唸出「爺爺」，學生搶到「爺爺」字卡，並貼在正確位置後，說出詞彙，得一分，依序進行，完成後累計分數。  (2) 兒歌教學：全家人的愛。  透過個人分享，讓學生體會家人的愛與關懷。	2	1. 口頭報告： 2. 口語溝通： 3. 學習單 4. 實際操作： 5. 行為觀察： 6. 檢核表：  學生展演，提供學生自評、同學間互評或者他評（如家長）。	家 E6 關心及愛護 家庭成員。 涯 E2 認識不同的 生活角色。 品 E1 良好生活習 慣與德行。	學生利用學校才 藝發表會，表演 越南歌曲，展現 學習成果。

備註：參考自教育部國民及學前教育署。十二年國教課綱國中小前導學校成果系列 3—匯聚共識轉動學習 我們的學校課程計畫。

[https://cirn.moe.edu.tw/Upload/ckfile/files/十二年國教/匯聚共識轉動學習\\_我們的學校課程計畫\(107\\_10\\_10\).pdf](https://cirn.moe.edu.tw/Upload/ckfile/files/十二年國教/匯聚共識轉動學習_我們的學校課程計畫(107_10_10).pdf)